cefla Making Your Life Better.

CHAIR MOUNTED DENTAL UNITS (2023)

SCHEMA INSTALLAZIONE
INSTALLATION PLAN
SCHÉMA INSTALLATION
INSTALLATIONSPLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Teste hydraulikaggregat - OSTLA-1
Test hydraulic unit - OSTLA-1 - 230V 50Hz

Stabilitetsmål/Plan
Test Bureau Inc. - 4000 mods (ECO 4A)

Dette dokument er utlånsvare av annet slag! Art 13 e EIS, § 40-1. JOVA?dan LISS - E' VIETATA QUALSIASI RIPRODUZIONE, DISTRIBUZIONE E DIFFUSIONE NON AUTORIZZATA

CODE 97042227
SCALE 1:1 REV.1

MISURE ESPRESSE IN MILLIMETRI
MEASURES EXPRESSED IN MILLIMETERS
MESURES EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES
IN MILLIMETERN AUSGEDRUCKTE MESSWERTE
MEDIDAS EXPRESADAS EN MILIMETROS

ATTENZIONE! Per connesse la quota di ingombro del mobile, consultare le relative schede rilevate nel sito "https://extranetmedical.cefla.it"
ATTENTION! For connection the dimensions of the dental unit, please refer to the relative sheets found on the website "https://extranetmedical.cefla.it"
ATTENTION! Pour connecter la cote d'encombrement du meuble, consulter les fiches correspondantes relevées sur le site "https://extranetmedical.cefla.it"
ACHTUNG! Für den Anschluss der Behandlungseinheiten ist Bezug auf die Maßtabellen auf der Website "https://extranetmedical.cefla.it" zu nehmen
¡ATENCIÓN! Para conectar las dimensiones totales de la equipo, consulte las fichas correspondientes en la página web "https://extranetmedical.cefla.it"

Connessione tipo **S/K** - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
S/K type connection - EXAMPLE OF INSTALLATION
Connexion de type **S/K** - EXAMPLE D'INSTALLATION
Anschluss Typ **S/K** - BEISPIEL FÜR INSTALLATION
Conexión tipo **S/K** - EJEMPLO DE INSTALACIÓN

1:20

Lampada scialitica - CARATTERISTICHE DIMENSIONALI
Operating light - DIMENSIONS
Lampe scialytique - DIMENSIONS
Leuchte für Behandlungsstuhl - MASSE DER ABMESSUN
Lámpara cialítica - CARACTERISTICAS DE LAS DIMENSIONES

1:20

RX DC Integrale - CARATTERISTICHE DIMENSIONALI
RX DC Integral - DIMENSIONS
RX DC Integre - DIMENSIONS
RX DC Integriert - CHARAKTERISTIKEN DER ABMESSUN
RX DC Integrada - CARACTERISTICAS DE LAS DIMENSIONES

1:20

A

SCARICO - Ø 40 mm interno - PORTATA Min 10 l/min - PENDENZA Min 1 cm/m
DRAINAGE - Internal ø 40 mm - Min FLOW RATE 10 l/min - Min SLOPE 1 cm/m
ABFLUSS - Innen ø 40 mm - MINDESTDURCHFLUSS 10 l/min - MINDESTGEFÄLLE 1 cm/m
DESAGÜE - Ø 40 mm interno - CAUDAL Mín 10 l/min - INCLINACIÓN Mín 1 cm/m

B

ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA O SCARICO ASSS ASPIRATORE - ø 40 mm interno - PORTATA Min 450 l/min
CENTRALIZED SUCTION OR DRAINAGE - ø 40 mm inside - Min FLOW RATE 450 l/min
ASPIRATION CENTRALISÉE OU VIDANGE AIR ASPIRATEUR - ø 40 mm interne - Débit Min 450 l/min
ZENTRALABSAUGUNG ODER ABWASSERLEITUNG - ø 40 mm innen - SAUGLEISTUNGSMINDESTMENGE 450 l/min
ASPIRACIÓN CENTRALIZADA O DESAGÜE AIR ASPIRADOR - ø 40 mm interno - CAUDAL Mín 450 l/min

C

CARICO ARIA - TUBO RAME O NYLON (ESCLUSO) ø 14 mm - RACCORDO DI COLLEGAMENTO a 1/4 GAS FEMMINA A FILO PAVIMENTO
DI NECESSARIO, INSTALLARE UN FILTRO DI GRANDE CAPACITÀ AVANT (UPARKES). 40-50 micrones
AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE, BIEN PURGER LE CONDUIT

LUFT - ROHR AUS KUPFER ODER NYLON ø 14 mm - ANSCHLUSSTÜCK AUF GLEICHER HÖHE DES BODENS: ¼ GASGEWINDE
DRUCK DER EINTRÄGENDEN LUFT ZWISCHEN 6-9 bar
TATSACHLICHE ANFORDERUNG: 80 Ltr/ MIN (ABHÄNGIG VOM PERSÖNLICHEN BEHANDLUNGSRAUM)
VOR DEM MONTAGE DIE LEITUNG VOLLSTÄNDIG SPÜLEN!

AIRE - TUBO DE COBRE O NYLON (SOLDADA) ø 14 mm - EMPALME DE CONEXIÓN AL NIVEL DEL PISO: ¼ GAS HEMBRA
PRESIÓN DE ENTRADA COMPRENDIDA ENTRE 6-9 BAR.
CAUDAL EFECTIVO: 80 LITROS POR MINUTO PARA EQUIPO SIN ASPIRADOR DE SALIVA NEUMÁTICO
(80 LITROS/MINUTO + 50% EXTRA PARA EQUIPOS CON ASPIRADOR DE SALIVA NEUMÁTICO
EN CASO DE NECESIDAD, INSTALAR UN FILTRO DE GRAN CAPACIDAD: 40-50 MICRON
ANTES DE EFECTUAR EL MONTAJE PURGAR BIEN EL CONDUCTO

D

CARICO ACQUA
RACCORDO DI COLLEGAMENTO a ¼ GAS FEMMINA A FILO PAVIMENTO.
PRESSIONE DI ENTRATA COMPRESA TRA 3-5 bar. Le superiore a 5bar installare un riduttore di pressione prima dell'ingresso al riunito.
PORTATA EFFETTIVA: LITRI/1 DI UNA
PORTATA EFFETTIVA: LITRI/1 DI UNA. Nel caso di aspirazione chirurgica, installare un impianto di addolcimento dell'acqua. Per la regolazione della durezza dell'acqua di rete, fare riferimento alla relativa nota tecnica "Trattamento" del Manuale Tecnico.
PRIMA DI EFFETTUARE IL MONTAGGIO DEL RUBINETTO E CONSIGLIABILE SPURGARE BENE LA CONDOTTA.

WATER SUPPLY
CONNECTION AT FLUSH LEVEL ¼ GAS FEMALE.
INPUT PRESSURE: 3-5 bar (if the pressure exceeds 5 bar, install a pressure reducer at the inlet of the dental unit).
EFFECTIVE CAPACITY: 1 LITRE/MINUTE
WATER HARDNESS NO GREATER THAN 50 mg/l if exceeded, it is advisable to install a water softening system. To convert the unit of measurement from French degrees to mg/l, see the table in the "Planification" section of the Technical Manual.
BEFORE INSTALLING, BLEED THE LINE WELL

EAU
RACCORD DE CONNEXION AU NIVEAU DU SOL: ¼ Gas FEMELLE.
PRESSION D'ENTRÉE COMPRISE ENTRE 3-5 BAR. Si la pression est supérieure à 5 bar, installer un réducteur de pression avant l'entrée d'unité.
DEBIT EFFECTIF DE LA LITRES ENVIRON PAR MINUTE.
DEBIT EFFECTIF DE LA LITRES ENVIRON PAR MINUTE. En présence, il est recommandé l'installation d'un appareil d'adoucissement de l'eau. Pour la transformation de l'unité de mesure du degré de l'eau, voir le tableau concernant le section "Planification" de la Manuel Technique.
AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE, BIEN PURGER LE CONDUIT.

WASSER
ANSCHLUSSSTUCK AUF GLEICHER HÖHE DES BODENS: ¼ GASGEWINDE WEIBLICH.
EINTRITTSDRUCK ZWISCHEN 3-5 BAR. Wenn der Druck 5 bar überschreitet oder bei Netzen, die einen Druckreduzierer vor der Behandlungseinheit einzuhängen.
TATSACHLICHEN WASSERDURCHSATZ 3 PRO 1/ LM - OHNE UMWELTPAKTEN.
VOR DEM MONTAGE DIE LEITUNG VOLLSTÄNDIG SPÜLEN! Bei Anlagen ab sich, eine enthärtungsanlage aufzustellen. Fuer die Umwandlung der Maßeinheit der Wasserhärte von die entsprechende Tabelle im Abschn. "Vorinstallation" des technischen Handbuch.
VOR DER MONTAGE DIE LEITUNG VOLLSTÄNDIG ENTLEEREN.

AGUA
PRESIÓN DE ENTRADA COMPRENDIDA ENTRE 3-5 BAR.
CAUDAL EFECTIVO: 1 LITROS EN NIVEL DEL PISO: ¼ GAS HEMBRA (si fuese superior a 5 bar, instalar un reductor de presión antes de la entrada al equipo).
CAUDAL APROXIMADAMENTE 12 LITROS POR MINUTO - SIN IMPUREZAS.
EN CASO DE NECESIDAD, INSTALAR UN FILTRO DE GRAN CAPACIDAD: 40-50 micrones instalar un sistema de ablandamiento del agua). Para la transformación de la unidad de medida de la dureza del agua, véase la tabla correspondiente en la sec. "Planificación" del Manual Técnico.
ANTES DE EFECTUAR EL MONTAJE PURGAR BIEN EL CONDUCTO.

K

CENTRO LAMPADA "VENUS PLUS TRI." (sedere scheda installazione specifica cod.97042054)
CENTER "VENUS PLUS TRI." OPERATING LAMP (refer to the relative installation scheme code 97042054)
CENTRE LAMPE "VENUS PLUS TRI." (voir la fiche d'installation correspondante code 97042054)
MITTE LAMPE "VENUS PLUS TRI." (siehe entsprechende installationsschablone art.-nr. 97042054)
CENTRO LAMPARA "VENUS PLUS TRI." (ofertar el esquema de montaje específico cod.97042054)

K1

CENTRO LAMPADA A SOFFITTO "VENUS PLUS CL" PER APPLICAZIONE RIUNITO DESTRO (sedere schema installazione specifico cod. 97042054) Disponibile anche nella versione **CENTRO LAMPADA "VENUS PLUS CL"**
CENTER OF "VENUS PLUS CL" CEILING LAMP FOR RIGHT HAND DENTAL UNIT APPLICATION (refer to the relative installation scheme code 97042054) Available also in the version **CENTER LAMP "VENUS PLUS CL"**
CENTRE LAMPE À SOUFFLET "VENUS PLUS CL" POUR INSTALLATION SUR UNITE DE SOINS DROITIER (voir le plan d'installation specifi code 97042054) Disponible aussi dans la version **CENTRE LAMPE "VENUS PLUS CL"**
MITTE DECKENLEUCHTE "VENUS PLUS CL" FÜR EINBAU EINER ZAHNEINHEIT FÜR RECHTSHÄNDER (siehe entsprechende installationsschablone art.-nr. 97042054) Auch als "VENUS PLUS CL" Version
CENTRO LAMPARA DE TECHO "VENUS PLUS CL" PARA APLICACIÓN EQUIPO PARA DIESTROS (ofertmar el esquema de montaje específico cod.97042054) También disponible en la versión **CENTRO LAMPARA "VENUS PLUS TRI."**

F

FORI FISSAGGIO RIUNITO (SENZA FUORIUSCITA ANTIRIBALTAMENTO) utilizzare n 2 tasselli ad espansione forniti a corredo.
ATTENZIONE! E' necessario che la consistenza del pavimento assicuri una resistenza del tassello alla rottura non inferiore a 1200 daN (dieci volte superiore al peso massimo previsto per l'unità) considerando a concrete strength with Rck of 25 MPa.
Use non sono presenti pavimenti in calcestruzzo, si consiglia di:
- Verificare che la consistenza del pavimento garantisca un'adeguata tenuta dei tasselli forniti a corredo.
- Far predisporre da personale qualificato una zona con barre metalliche annegate. In questo caso la specifiche dimensionali del fissaggio (non fornite) devono essere: n. 2 barre filettate M10, lunghezza min. 40mm, sporgenza max 80mm, distanza di mezzeria tra le barre 8 cm.
ATTENZIONE! E' necessario che la consistenza del fissaggio assicuri una resistenza alla rottura/estrazione non inferiore a 1200 daN (dieci).

FIXING HOLES (WITHOUT ANTI-OVERTURNING DEVICE) use the 2 screw anchors provided.
ATTENTION! The fixing consistency must ensure an ultimate anchor strength of not less than 1200 daN each (considering a concrete strength with Rck of 25 MPa).
If there are no concrete floors, we recommend:
- Have qualified personnel prepare an area to secure the anchors provided.
- Have qualified personnel prepare an area with buried threaded bars. In this case, the dimensional specifications for the anchor (not provided) must be: n. 2 threaded bars, min. length 40mm, max projection 80mm, bar strength class 8.8, M8 /M8 M10 medium-steel nut, strength class 5.
ATTENTION! The fixing system characteristics must ensure an ultimate breakage/extraction resistance of not less than 1200 daN each.

TROUS DE FIXATION DE L'UNITE' (SANS PLAQUE ANTI-RENVERSEMENT) utiliser les 2 chevilles à expansion fournies.
ATTENTION! Les caractéristiques du sol doivent assurer une résistance de la cheville à la rupture non inférieure à 1200 daN (dix fois supérieure au poids maximum prévu pour l'unité) en considérant un béton de 25 MPa.
Si le sol n'est pas en béton, il est conseillé de:
- Faire réaliser par un personnel expérimenté une zone pour l'ancrage des chevilles fournies.
- Faire réaliser par un personnel expérimenté une zone avec des barres filetées noyées. Dans ce cas, les spécifications dimensionnelles de la cheville de fixation (non fournies) doivent être: n. 2 barres filetées M10, longueur min 40mm, saillie max 80mm, classe de résistance de la barre 8.8, écrou moyen M10 (M8 classe de résistance 5.
ATTENTION! Les caractéristiques du système de fixation doivent assurer une résistance à la rupture/extraction non inférieure à 1200 daN chacun.

BEFESTIGUNGSBOHRUNGEN BEHANDLUNGSEINHEIT (OHNE KIPPSICHTUPLATTE) Die 2 mitgelieferten Spreizdübel verwenden.
ZUR BEACHTUNG! Der Tragboden muss eine Bruchfestigkeit (edne einzelnen Dudeln von mindestens 1200 daN (zehnmal höher als das maximale vorgesehene Gewicht der Behandlungseinheit) für mit 25 MPa.
Ist kein Betonboden vorhanden, empfiehlt sich folgendes:
- Durch Fachpersonal einen Bereich fuer die Verankerung der mitgelieferten Dudeln vorbereiten lassen.
- Durch Fachpersonal einen Bereich mit eingelassenen Gewindestangen vorbereiten lassen. Fall bestehen die folgenden Fuer die (nicht gelieferte) Befestigung sind folgen Z. Gewindestangen mit Gewinde M10, Laenge min. 40mm, Laenge max. 80mm, Fortsatzmittelwar Abstand zwischen den Gewindestangen 8 cm.
ZUR BEACHTUNG! Die Befestigung muss eine Bruch-bzw. Ausszugfestigkeit jedes Bolzens von mindestens 1200 daN gewaehrleisten.

DISPOSICIÓN DE FIJACIÓN DEL EQUIPO ODONTOLÓGICO (sin PLACA ANTIBASCULACIÓN) utilice los 2 tornillos de expansión suministrados.
ATENCIÓN! Es necesario que las características del pavimento garanticen una resistencia a la rotura de cada casquillo no inferior a 1200 daN (diez veces superior al peso máximo previsto para la unidad) considerando un hormigón de 25 MPa).
En las esquinas en pavimento de hormigón, se recomienda que:
- Personal cualificado prepare una zona con barras roscadas embebidas. En este caso, las características dimensionales de la fijación (no suministradas) deben ser: 2 barras roscadas M10, longitud mín. 40mm, longitud máx. 80mm, clase de resistencia de la barra 8.8, tuerca media M10 (M8 clase de resistencia 5.
ATENCIÓN! Es necesario que las características de la fijación garanticen una resistencia a la rotura/extracción superior a 1200 daN.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA RIUNITO: 220-240VAC - 50/60Hz - 16A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATTENZIONE! L'impianto deve essere eseguito in accordo alle norme CEI 64/8 7-7.01 e deve prevedere a monte dell'impianto un interruttore magnetotermico differenziale (curva C) con le seguenti caratteristiche:
- **Per installazione 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensione nominale: 250VAC - Corrente nominale: 16A (CURVA D) - sensibilità differenziale: 0,03A - Potere di interruzione: 6kA - Distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- **Per installazione 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensione nominale: 125 VAC - Corrente nominale: 16A (CURVA D) - sensibilità differenziale: 0,03A - Potere di interruzione: 6kA - Distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Il dimensionamento della sezione dei conduttori deve essere eseguito in funzione della potenza assorbita e della distanza dell'impianto dal punto di consegna dell'energia.
- **RIUNITO** (lunghezza di cavetto del caso di alimentazione dal punto E di almeno 1m).
- **Per installazione 220-240VAC a 50/60Hz:** Sezione minima 3x1,5 mm²/AWG# 14 per IEC 60332-1-2).
- **Per installazione 100-120VAC a 50/60Hz:** Cavo multipolare 3x2,5mm² (tipo IEC 3-H05RR-F per IEC 60332-1-2).
- **COMANDO MOTORE ASPIRANTE (ASPIRAZIONE SINGOLA)**

ALIMENTAZIONE ELETTRICA RIUNITO: 220-240VAC - 50/60Hz - 16A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATTENZIONE! L'impianto deve essere eseguito in accordo alle norme CEI 64/8 7-7.01 e deve prevedere a monte dell'impianto un interruttore magnetotermico differenziale (curva C) con le seguenti caratteristiche:
- **Per installazione 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensione nominale: 250VAC - Corrente nominale: 16A (CURVA D) - sensibilità differenziale: 0,03A - Potere di interruzione: 6kA - Distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- **Per installazione 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensione nominale: 125 VAC - Corrente nominale: 16A (CURVA D) - sensibilità differenziale: 0,03A - Potere di interruzione: 6kA - Distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Il dimensionamento della sezione dei conduttori deve essere eseguito in funzione della potenza assorbita e della distanza dell'impianto dal punto di consegna dell'energia.
- **RIUNITO** (lunghezza di cavetto del caso di alimentazione dal punto E di almeno 1m).
- **Per installazione 220-240VAC a 50/60Hz:** Sezione minima 3x1,5 mm²/AWG# 14 per IEC 60332-1-2).
- **Per installazione 100-120VAC a 50/60Hz:** Cavo multipolare 3x2,5mm² (tipo IEC 3-H05RR-F per IEC 60332-1-2).
- **COMANDO MOTORE ASPIRANTE (ASPIRAZIONE SINGOLA)**

ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL EQUIPO: 220-240VAC - 50/60Hz - 16A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATENCIÓN! El sistema debe estar equipado con un adecuado sistema de toma de tierra que cumpla con las normativas en vigor en el país de instalación.
La instalación se debe efectuar de acuerdo con la norma IEC 60364-7-710 y debe prevedere a monte del equipo un interruptor magnetotérmico diferencial (curva C) con las siguientes características:
- **Para instalación 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 250VAC - Corriente nominal: 16A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
- **Para instalación 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 125 VAC - Corriente nominal: 16A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

El dimensionado de la sección de los conductores debe ejecutarse en función de la potencia absorbida y de la distancia del equipo del punto de suministro de energía.
- **UNIDAD DE SILLÓN** (longitud del cable de alimentación desde el punto E de por lo menos 1 m).
- **Para instalación 220-240VAC - 50/60Hz:** Cable multipolar 3x1,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2).
- **Para instalación 100-120VAC - 50/60Hz:** Cable multipolar 3x2,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2).
- **LAMPARA DE DESINFECCIÓN DE LA CÁNULA**

Cable multipolar 3X0,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2) MAX. 24VAC - MÁX. 20A - 50/60Hz.
NOTA En caso de no 3 conductores debe seguir las indicaciones de las normas.
ALIMENTACIÓN DEL SILLÓN:
- **MANDO A DISMINUCIÓN (TUMBLE):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24 VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **MANDO A DISMINUCIÓN (ASPIRACIÓN CENTRALIZADA):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **LAMPARA DE DESINFECCIÓN DE LA CÁNULA**

Cable multipolar 3X0,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2) MAX. 24VAC - MÁX. 20A - 50/60Hz.
NOTA En caso de no 3 conductores debe seguir las indicaciones de las normas.
ALIMENTACIÓN DEL SILLÓN:
- **MANDO A DISMINUCIÓN (TUMBLE):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24 VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **MANDO A DISMINUCIÓN (ASPIRACIÓN CENTRALIZADA):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL EQUIPO: 220-240VAC - 50/60Hz - 16A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATENCIÓN! El sistema debe estar equipado con un adecuado sistema de toma de tierra que cumpla con las normativas en vigor en el país de instalación.
La instalación se debe efectuar de acuerdo con la norma IEC 60364-7-710 y debe incluir, aguas arriba del sistema, un interruptor magnetotérmico diferencial (curva C) con las siguientes características:
- **Para instalación 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 250VAC - Corriente nominal: 16A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
- **Para instalación 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 125 VAC - Corriente nominal: 16A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

El dimensionado de la sección de los conductores debe ejecutarse en función de la potencia absorbida y de la distancia del equipo del punto de suministro de energía.
- **UNIDAD DE SILLÓN** (longitud del cable de alimentación desde el punto E de por lo menos 1 m).
- **Para instalación 220-240VAC - 50/60Hz:** Cable multipolar 3x1,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2).
- **Para instalación 100-120VAC - 50/60Hz:** Cable multipolar 3x2,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2).
- **LAMPARA DE DESINFECCIÓN DE LA CÁNULA**

Cable multipolar 3X0,5 mm² (tipo IEC 3-H05RR-F mín IEC 60332-1-2) MAX. 24VAC - MÁX. 20A - 50/60Hz.
NOTA En caso de no 3 conductores debe seguir las indicaciones de las normas.
ALIMENTACIÓN DEL SILLÓN:
- **MANDO A DISMINUCIÓN (TUMBLE):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24 VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **MANDO A DISMINUCIÓN (ASPIRACIÓN CENTRALIZADA):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VDC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).

STROMVERSORGUNG BEHANDLUNGSEINHEIT: 220-240VAC - 50/60Hz - 16A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ACHTUNG! DIE ROUTINE MULTIMETER DES ANSCHLUSSES BEACHTEN.
ACHTUNG! Die Anlage muss mit einer ungeerdeten Einkanpolmer ausgestattet sein, die den am Aufstellungsort geltenden Richtlinien entsprechen.
ACHTUNG! Die Anlage muss mit einer ungeerdeten Einkanpolmer ausgestattet sein, die den am Aufstellungsort geltenden Richtlinien entsprechen.
Die Dimensionierung muss in Übereinstimmung mit den Vorgaben der Norm IEC 60364-7-710 erfolgen, dabei muss der Anlage ein Differenzialschutzschalter (Kurve C) mit folgenden Eigenschaften vorgeschaltet werden:
- **Für Installationen mit 220-240VAC bei 50/60Hz:** Nennspannung: 250VAC - Nennstrom: 16A (KURVE D) - Empfindlichkeit: 0,03A - Ausschaltvermögen: 6kA - Kontaktgeschwindigkeit mindestens 3 mm.
- **Für Installationen mit 100-120VAC bei 50/60Hz:** Nennspannung: 125 VAC - Nennstrom: 16A (KURVE D) - Empfindlichkeit: 0,03A - Ausschaltvermögen: 6kA - Kontaktgeschwindigkeit mindestens 3 mm.

ACHTUNG! Zwischen dem Gerät und dem Schalter dürfen keine Geräte (z. B. Stabilisatoren) angeschlossen sein.
Der Querschnitt der Leiter muss in Übereinstimmung mit der Leistungsaufnahme dimensioniert werden.
- **EINHEIT** (Kabellänge des Versorgungskabels vom Punkt E mindestens 1m).
- **Für Installationen mit 220-240VAC bei 50/60Hz:** Mindestquerschnitt des Kabels 3x1,5 mm² (Typ IEC 3-H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2).
- **Für Installationen mit 100-120VAC bei 50/60Hz:** Mehrpolige Kabel 3x2,5 mm² (Typ IEC 3-H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2).
- **STEUERUNG SAUGANSCHLUSS (EINZELABSAUGUNG)**

Mehrpolige Kabel 3x0,5 mm² (Typ IEC 3-H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2) MAX. 24VAC - MAX. 20A - 50/60Hz.
HINWEIS! Bei mehr als 3 Leitern müssen die Anweisungen der Normen befolgt werden.
VERSORGUNG INSTRUMENTE RX DC:
- Versorgungskabel 3x0,5 mm² (Typ IEC 3-H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2) - Ausreichlänge des Versorgungskabels am Punkt „E"
- **EINHEIT** (Kabellänge des Versorgungskabels vom Punkt E mindestens 1m).
- **FUSSTASTER MOTORISIERTE BEWEGUNGEN:**

Mehrpolige Kabel 3x1,5 mm² (Typ IEC 3-H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2). Für die Ansteuerung der Lampe 2 Drähte mit 0,5/1 mm² sowohlen (H05RR-F Bez. IEC 60332-1-2).

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL EQUIPO: 220-240VAC - 50/60Hz - 15A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATENCIÓN! El sistema debe estar equipado con un adecuado sistema de toma de tierra que cumpla con las normativas en vigor en el país de instalación.
NOTA antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en el interior del equipo, quite antes del sistema, un interruptor magnetotérmico diferencial bipolar con las características siguientes:
- **Para instalación 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 250VAC - Corriente nominal: 8A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
- **Para instalación 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 125 VAC - Corriente nominal: 8A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

ALIMENTACIÓN DEL SILLÓN:
- **MANDO A DISMINUCIÓN (TUMBLE):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VCC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **MANDO A DISMINUCIÓN (ASPIRACIÓN CENTRALIZADA):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VCC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL EQUIPO: 220-240VAC - 50/60Hz - 15A ; 100-120VAC - 50/60Hz - 15A.
ATENCIÓN! El sistema debe estar equipado con un adecuado sistema de toma de tierra que cumpla con las normativas en vigor en el país de instalación.
La instalación se debe efectuar de acuerdo con la norma IEC 60364-7-710 y debe incluir, aguas arriba del sistema, un interruptor magnetotérmico diferencial bipolar con las características siguientes:
- **Para instalación 220-240VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 250VAC - Corriente nominal: 8A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
- **Para instalación 100-120VAC a 50/60Hz:** Tensión nominal: 125 VAC - Corriente nominal: 8A (CURVA D) - Sensibilidad diferencial: 0,03A - Poder de corte: 6kA - Distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

ALIMENTACIÓN DEL SILLÓN:
- **MANDO A DISMINUCIÓN (TUMBLE):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VCC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).
- **MANDO A DISMINUCIÓN (ASPIRACIÓN CENTRALIZADA):** Corriente máxima de 5A y tensión máxima de 24VAC/24VCC. Cable multipolar 2x1 mm² - 4GRM-F mín IEC 60332-1-2).

CONEXIONES MULTIMEDIA • Vaina flexible ø mm 50 interna
Importante! Durante la instalación, prestar la vaina de los cables por el lado equipo con una longitud suplementaria de 20cm
PARA CONEXIÓN CON TELECARGA C.I.O HS (SIN SOBRE ZERO 2013):
CABLES PARA CONEXIÓN A PC:
Cable Ethernet RJ45 CAT. 5E o superior. SSTP recomendados.
Importante! Durante la instalación, prestar el cable de red de 20m de longitud sin fisuras.
CONEXIÓN PARA CONEXIÓN A MONITOR EXTERNO:
CABLE HDMI (longitud= 10 metros) MADRID (cod. 97522077) presente dentro del equipo y conectado a la tarjeta Multimedia. El cable ha sido previsto con un conector adicional para conexión externa.
Importante! No la eliminen ninguna actividades en este cable ya que no se podrá garantizar el correcto funcionamiento de la conexión.
CABLES MULTIMEDIA OPCIONALES:
97521099 - Cable HDMI M/M (longitud= 10 metros).
97522077 - Cable HDMI MADRID (longitud= 10 metros).
97661567 - EXTENDER HDMI EIP

COLLEGAMENTO AL CLOUD:
NECESSARIA SITE WIFI a 2,4Ghz
Nel caso in cui sia presente un FIREWALL, per la corretta connessione del dispositivo al Cloud è obbligatoria l'apertura delle seguenti porte verso gli indirizzi:
- 52.236.139.90
- 51.124.170.99
- Porta 8883
- Porta 443

CONEXIÓN AL CLOUD:
SE REQUIERE RED WIFI DE 2,4GHz
En presencia de FIREWALL, se requiere proper device connection to the Cloud you must set open network output to addresses:
- 52.236.139.90
- 51.124.170.99
- Port 8883
- Port 443

ANSCHLUSS AN DIE INTERNETZ: DIE GEGENALE WIFI COMPRESA ALMENO TRA : 6Gdbm a - 70dbm
Quindi presente un segnale WiFi:
- **> 30 dbm: Massima potenza del segnale (probabilmente stai proprio accanto all'access point).**
- **67 dBm: Potenza del segnale molto buona.**
- **67 dBm: Potenza del segnale affidabile.**
- **70 dBm: Non è un segnale forte.**
- **80 dBm: Il segnale è molto debole, potrebbe non funzionare (non è sufficiente per la maggior parte dei servizi).**

CONNECTION TO CLOUD:
2.4GHz WIFI NETWORK REQUIRED
If a firewall is FIREWALL, to ensure proper device connection to the Cloud you must set open network output to addresses:
- 51.236.139.90
- 51.124.170.99
- Port 8883
- Port 443

CONNEXION AU CLOUD:
RÉSEAU WI-FI À 2,4 GHz REQUIS
En présence de PARE-FEU, pour la connexion correcte du dispositif au Cloud, il faudra ouvrir les connexions sortantes aux adresses suivantes:
- 52.236.139.90
- 51.124.170.99
- Port 8883
- Port 443

VERBINDUNG MIT DER INTERNETZ: DIE GEGENALE WIFI COMPRESA ALMENO TRA : 6Gdbm a - 70dbm
Quindi presente un segnale WiFi:
- **> 30 dbm: Massima potenza del segnale (probabilmente stai proprio accanto all'access point).**
- **67 dBm: Potenza del segnale molto buona.**
- **67 dBm: Potenza del segnale affidabile.**
- **70 dBm: Non è un segnale forte.**
- **80 dBm: Il segnale è molto debole, potrebbe non funzionare (non è sufficiente per la maggior parte dei servizi).**

VERBINDUNG MIT DER CLOUD:
2.4GHz WIFI NETZWERK ERFORDERLICH
Für eine FIREWALL vorhanden, ist für die korrekte Verbindung des Geräts mit der Cloud des Öffnen des Ausgangs des Netzwerks für folgende Adressen erforderlich:
- 51.236.139.90
- 51.124.170.99
- Port 8883
- Port 443

CONEXIÓN A LA NUBE:
SE REQUIERE RED WIFI DE 2,4GHz
En presencia de FIREWALL, para la correcta conexión del dispositivo a la nube es obligatoria la apertura de la red en salida hacia las siguientes direcciones:
- 51.236.139.90
- 51.124.170.99
- Puerto 8883
- Puerto 443

SE RECOMENDADA UNA INTERNEDIAD DE LA SEÑAL: WIFI COMPRENDIDA ENTRE POR LO MENOS - 6Gdbm y - 70 dbm
Calidad general de la señal:
- **> 30 dbm: Máxima potencia de la señal (muy cerca del acceso point).**
- **67 dBm: Potencia de la señal buena y fiable.**
- **67 dBm: Potencia de la señal fiable.**
- **70 dBm: No es una señal fuerte.**
- **80 dBm: La intensidad de la señal no es fiable (no es suficiente para la mayoría de los servicios).**

M

**COLLEGAMENTO